



# C3701

**CAMILLA HIDRÁULICA / HYDRAULIC TABLE / TABLE HYDRAULIQUE**

## **INSTRUCCIONES - INSTRUCTIONS**

- \* Leer antes de utilizar por primera vez.
- \* Read carefully before the first use.
- \* A lire avant la première utilisation.
- \* Vor dem ersten Gebrauch gut durchlesen.

etiqueta CE

## CAMILLA HIDRÁULICA INSTRUCCIONES

Ecopostural le agradece la compra de uno de nuestros productos. Este artículo ha sido fabricado siguiendo unos procesos de calidad y seguridad muy estudiados. Para que pueda disfrutarlo durante muchos años, debe utilizarlo correctamente siguiendo estas instrucciones. Para más detalles, consulte el apartado INFORMACIÓN TÉCNICA en la web de Ecopostural: [www.ecopostural.com](http://www.ecopostural.com)

**La empresa no se hace responsable de los desperfectos que se puedan ocasionar en el producto si no se siguen bien las instrucciones de uso y mantenimiento, así como de cualquier accidente o perjuicio que pueda provocar su uso inadecuado y/o negligente.**

### 1) INSTRUCCIONES GENERALES

- En primer lugar le aconsejamos leer detenidamente y aplicar las instrucciones de uso y de seguridad. Guarde las instrucciones para posteriores consultas.
  - Se recomienda familiarizarse con el uso correcto del artículo antes de su utilización.
  - El uso de la camilla puede resultar peligroso si recibe una manipulación inadecuada o distinta de la propia por parte de personal no cualificado. Tenga precaución, ya que existe riesgo de atrapamiento entre partes móviles y por movimientos inesperados.
  - Rogamos revise regularmente la camilla en su totalidad por si existe cualquier indicio de avería o desperfecto.
  - Las piezas defectuosas o usadas deben reponerse inmediatamente utilizándose única y exclusivamente las piezas originales de repuesto del fabricante para cada modelo en concreto.
  - Todo accesorio, parte o pieza debe encajarse y colocarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Los componentes ajenos podrían resultar peligrosos para las personas que manejen la camilla.
- \* Aviso: En caso de utilizar piezas no originales o alterar el artículo la garantía del fabricante quedará anulada. En este supuesto tanto las instrucciones del fabricante como el certificado de conformidad pierden su validez.**

### 2) INSTRUCCIONES DE USO

#### **a) *INSTALACIÓN - Montaje***

La camilla debe descansar sobre un suelo resistente y a nivel.

**Advertencia:** *En algunos tipos de suelo, las patas pueden dejar marcas tras un contacto prolongado. Para prevenirlo, consulte las especificaciones del fabricante del suelo.*

Este modelo dispone de ruedas de **Ø 125mm adecuadas para el traslado de pacientes.**

Dos de las ruedas son direccionables y pueden dejarse fijas, al presionar la palanca verde, para dirigir mejor la camilla durante el trayecto. Para soltarlas elevar la palanca.

Las otras dos ruedas tienen freno. Para dejarlas bloqueadas presionar la palanca blanca. Para desbloquearlas elevar la palanca.

**¡Cuidado!** *Evite levantar la camilla cogiéndola del tapizado porque entrará aire en el sistema hidráulico dificultando su funcionamiento.*

#### **b) *PESO soportado***

Este artículo ha sido testado para soportar un **PESO ESTÁTICO MÁXIMO de 135 Kg.** repartidos uniformemente.

Es aconsejable no apoyar todo el peso en un extremo para evitar que bascule.

Si se llega a un punto concreto de presión excesiva la base tapizada podría partirse. Evite que los

pacientes intenten subir hincando la rodilla.

Para **subir** a la camilla, haga que el paciente se siente en el centro del lecho, eleve las piernas y se ponga de costado. Luego ya puede tumbarse. Es muy importante repartir el peso.

Al **bajar** de la camilla, si el paciente se encuentra en posición prono (boca abajo), pídale que se deslice lateralmente unos centímetros, se ponga de costado y se eleve ayudándose con los brazos, saque las piernas por el lateral de la camilla de modo que quede sentado de nuevo.

Si el paciente se encuentra boca arriba, pídale que se incorpore ayudándose con los brazos y de nuevo quede en la posición sentada para poder bajar de la camilla.

\* **Atención:** El paciente no debe apoyarse en el cabezal o respaldo para darse impulso pues no está diseñado para soportar tal presión.

### c) Regulación de la ALTURA

El sistema de elevación es mediante un **elevador hidráulico**.

 Al subir y bajar la camilla, **ASEGÚRESE DE QUE NI EL PACIENTE NI EL TERAPEUTA QUEDEN ATRAPADOS** entre las partes móviles del mecanismo de elevación por las manos, los pies o cualquier otra parte del cuerpo o prenda de ropa.


Empuje el **pedal** hasta abajo, con cada presión la camilla subirá unos centímetros. Para bajar, eleve el pedal con el pie y la camilla descenderá suavemente.

### d) Regulación de los MÓDULOS

La inclinación del **cabezal/respaldo** se regula mediante cremallera (2)

(2) Cremallera: Eleve el módulo a la altura precisada y la cremallera se posicionará sola. Para bajarlo, primero deberá elevarlo al máximo para desbloquear el mecanismo.

\* Asegúrese que ambos lados queden bien fijados y a la misma altura.


 **NUNCA ajuste** ninguna sección o parte móvil de la camilla **CUANDO EL PACIENTE ESTÉ APOYADO** sobre él con todo su peso. **NO PASE LOS DEDOS SOBRE EL BORDE de seguridad** para evitar que queden atrapados.

### e) Regulación de ACCESORIOS

Esta camilla viene equipada con un juego de **BARANDILLAS cromadas plegables**.

Para **subir** la barandilla basta con coger la barra superior por uno o los dos asideros y levantarla hasta que quede fija con un clic.

Para **plegar** la barandilla, coger la barra superior por uno de los asideros y tirar del pomo redondo (situado en la parte de los pies) hacia afuera para quitar el seguro. Acompañela hasta que quede plegada.

 Siempre **agarre la barandilla por los asideros** de la barra superior. Antes de plegar la barandilla, **ASEGÚRESE DE QUE NI EL PACIENTE NI EL TERAPEUTA PUEDAN QUEDAR ATRAPADOS** entre las partes móviles por las manos, los pies o cualquier otra parte del cuerpo o prenda de ropa.

## 3) INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

### a) Estructura metálica

Para conseguir un buen funcionamiento de la camilla, es aconsejable **retirar el polvo** habitualmente limpiándola con un paño.

Es importante **revisarla** periódicamente para comprobar que no hay ninguna pieza dañada o desajustada (tornillos, etc.)

Las partes móviles deben **engrasarse** regularmente con grasa líquida en spray aplicada sobre los puntos de articulación. Para ello debe colocar de lado la camilla, quitar los tapones protectores de las tuercas, aflojarlas un poco (si es posible) y aplicar el producto. Después de pasar unas horas, proceder de manera

inversa y hacer lo mismo por el otro lado de la camilla.

\* *Evitar la colocación permanente de la camilla en zonas con un alto grado de humedad.*

### **b) Elevador HIDRÁULICO**

Procure mantener el sistema hidráulico libre de polvo y grasa.

**EL ELEVADOR HIDRÁULICO NO DEBE MANIPULARSE bajo ningún concepto, en este caso perderá la garantía.**

En caso de mal funcionamiento contacten con su proveedor o con Ecopostural.

### **c) TAPICERÍA**

Se recomienda quitar el polvo con un trapo húmedo. Cuando no sea suficiente, limpie con agua jabonosa y una esponja suave y seque completamente con un trapo. Evite lavar y enjuagar con cantidades excesivas de agua, para que no penetre por las costuras.

Para una mejor protección frente a sudor, cremas o aceites de masaje, se recomienda el uso de una sábana/toalla protectora, tipo la A4469, A4459 o A4460.

En el caso de manchas hay que tratar inmediatamente con agua jabonosa. **No utilice alcohol y evite totalmente todos los disolventes y quitamanchas** del mercado, ya que podrían estropear el tapizado. El uso de lámparas de infrarrojos puede cuartear el polipiel. Para evitarlo, cubra con mantas de algodón, toallas o similares.

\* **Para más información VER LAS INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS ADJUNTAS.**



## **GARANTIA ECOPOSTURAL**



Ecopostural le ofrece una garantía de **3 años** contra todo defecto de fabricación a partir de la fecha de compra. Con tal motivo deberá conservarse la factura o documento de adquisición que tendrá el efecto de certificado de garantía.

El desgaste natural de producto (caso del polipiel), queda excluido de la garantía. Tampoco se incluyen los defectos o deterioro provocados por el mal uso (p. ej.: limpieza incorrecta del tapizado), un mal desembalaje (p. ej.: corte con cúter) o por causas fortuitas.

En los casos en que sea de aplicación la garantía, los gastos de reparación o sustitución correrán a cargo de Ecopostural, incluidos los gastos de reposición del producto dentro de la U.E.

Para cualquier asunto relacionado con la garantía póngase en contacto con su proveedor.

**PRODUCTO** 

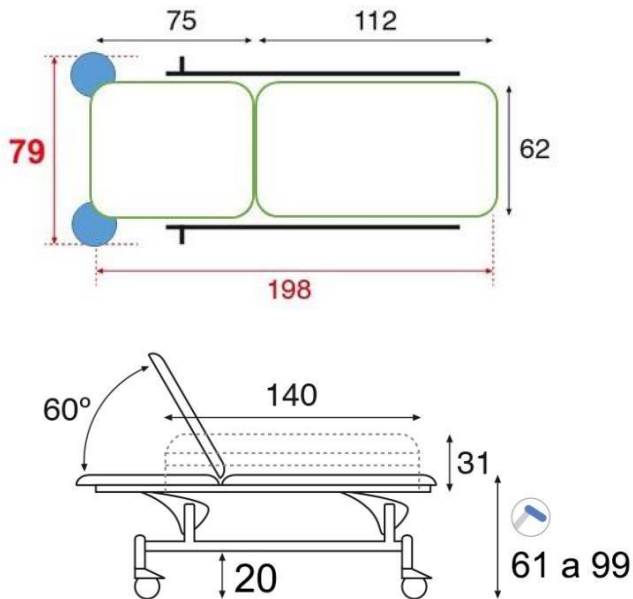
**FABRICADO POR ECOPOSTURAL, S.L.U.** ESB12433991  
Avda. Enrique Gimeno, 27 - 12006 Castellón de la Plana, **ESPAÑA**  
[www.ecopostural.com](http://www.ecopostural.com) / [info@ecopostural.com](mailto:info@ecopostural.com) / 964 50 30 21



Este producto debe eliminarse de manera diferente con respecto a los residuos urbanos. Una vez transcurrida su vida útil deberá depositarse en un centro de recogida específica.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

**FICHA TÉCNICA C3701****Características generales**

Camilla hidráulica biela blanca especialidades

Dimensiones del lecho estándar: 62x188 cm (M44).

Peso máximo recomendado: 135 Kg

Variación de altura: 61-99 cm

Regulación de altura mediante sistema de bomba hidráulica accionada con pedal mecánico. Elevación con desplazamiento lateral < 20 cm

Estructura fabricada en tubo de acero, recubierta de pintura blanca polvo epoxi cocida en horno a 250°C

Espacio desde el suelo hasta el chasis: 20 cm.

Ruedas de Ø 145 mm:

- 2 delanteras con freno direccionales (*parte pies*).

- 2 traseras con freno (*parte cabeza*).

Barandillas plegables extraíbles (A4700)

Porta sueros con altura variable, incluido de serie.

Respaldo standard tipo T15 - Respaldo rectangular. Sin orificio facial.

Módulo del cabezal/respaldo regulable manualmente, mediante cremallera.

Peso aproximado: 84 Kg

**Opciones de equipamiento:**

**1** - Cajón en la parte de los pies. – Ref. A4710.

**2** - Soporte para bombona de oxígeno. – Ref. A4711.

**Características del Tapizado**

Tapizado en polipiel ignífugo Clase: M-2 según normativa CE. Con protección antimicrobiana y antibacteriana Sanitized®.

Disponibles en 25 colores. Grosor de la espuma 5 cm.

Espuma grado de firmeza II - Medio

**Características del Elevador Hidráulico**

Carrera de 140 mm

Fuerza de empuje: 10000N a 270

Bar Máxima carga estática: 12500N

Nº de accionamientos del pedal:

24-35

## HYDRAULIC TABLE INSTRUCTIONS

Ecopostural thanks you for buying our products. The item you have just purchased has been manufactured according to high quality and security standard. Follow the below-mentioned instructions carefully in order to be able to make use of it for a long time. Click on to the TECHNICAL INFORMATION section in our website [www.ecopostural.com](http://www.ecopostural.com)

**Our company will decline any responsibility for a product damage occurred if ignoring our operating instructions. We will not be liable for any accident or harm resulting from an undue or negligent use.**

### 1) GENERAL INSTRUCTIONS

- Please read carefully the operating and safety instructions before using our products. These instructions must be adhered to. Keep the instructions booklet for further check-ups.
- Familiarize yourself with the precise use of the item.
- If the table is handled by unqualified people in an inappropriate way or not according to the intended purpose, the use of the examination table may be dangerous. Be careful when handling the table as there is a risk of being trapped by the mobile parts and because of sudden movements.
- Regularly check the table entirely to find any sign of malfunction or damage.
- Worn or damaged pieces must be solely replaced by original pieces by the manufacturer depending on the table model.
- All components parts or accessories should be fitted or fixed in according to the special manufacturer's instructions. Any spare / replacement component part different to the manufacturer's could be dangerous for the people involved in the table handling.

**\* Notice: The use of non original pieces or the alteration of the item will incur in a loss of validity of the manufacturer's guarantee, instructions and Declaration of Conformity.**

### 2) OPERATING INSTRUCTIONS

#### a) **SET UP**

The table must lean on a solid and level ground.

**Notice:** *in certain floor surfaces the table legs might leave marks after a prolonged contact. Check the technical specifications of the floor manufacturer to avoid any trouble.*

This table is equipped with **ø 125 mm casters suitable for transporting the patients.** There are 2 directional locking casters. For an easier driving of the table simply press down the green lever and the casters will be locked. Then lift the lever and the wheels will be released again. The other 2 casters side are brake-equipped. To lock the casters press down the white lever, then lift the lever and the casters will release.

**Be careful** not to lift the table up by holding it from the upholstery because this movement will cause a wind stroke and, consequently, the hydraulic system will be too winded and won't work properly.

#### b) **LOAD capacity**

This item has been tested to support a **MAXIMUM STATIC WEIGHT of 135 Kg** evenly distributed all over.

Absolutely avoid leaning on the very edge for support as it may tilt over. If pressure on a reduced area exceeds the allowed weight, the table upholstery could split up. Keep the patients from getting on by their knees.

To **get on** the table the patient must seat at the middle of the table, raise his legs and lean on his side. Then, he can lie down. Weight must necessarily be distributed evenly and not concentrated on either side of the table.

When **getting down** the table different procedures apply depending on the position of the patient. Therefore, if he is lying down (prone position) he has to slide gently towards the middle of the table, lean on his side and go up by standing on his arms. He will then be able to put his legs out by the table's side and easily stand up. If the patient is lying upwards he will have to stand on his arms, get back to a seated position and then go down the table.

\* **Caution:** Never use the head or back rest sections to lean forward as these parts are not aimed at supporting such a pressure.

### c) HEIGHT adjustment

The central height of the table is operated by a **hydraulic pump**.



**SAFELY POSITION PATIENT BEFORE TABLE HEIGHT ADJUSTMENT.**

**Do not insert hands, feet or garments into the moving parts** of the elevating mechanism as this could result in serious injuries.

Press the **lever** with the foot in order to lift the table. With every stroke the table will go up a few centimeters. Raise the lever with the foot and the table will get down gently.

### d) SECTIONS adjustment

The **head-/backrest** section is operated by rack (2)

(2) Rack: Lift the section up to the required position and the rack will position itself automatically. To lower the section, first raise it up to a certain extend or completely (as appropriate) in order to release the rack.

\* *The hinges on both sides must be properly fixed and positioned at the same height.*



**NEVER adjust any of the table sections WHILE THE PATIENT IS LEANING ON.**

**Safely position your FINGERS AND HANDS AWAY** from the upholstery edge to avoid any accidental jamming.

### e) ACCESORIES Adjustment

The table you have just purchased is equipped with a set of **collapsible side chrome BARS**.

To **lift** the side bar grasp the upper handrail by any of the 2 grips and pull it up till you hear a locking click. To **fold** the side bar pull the round knob (at the feet end) outwards for a proper unlocking, hold the side bar by the grips and take it down.



Always **hold the side bar by the grips** of the upper handrail.

Before folding the side bar, **MAKE SURE THAT NEITHER THE PATIENT OR THE THERAPIST GET TRAPPED** by their hands, feet, limb or any garment between the moving parts of the table.

## 3) MAINTENANCE

### a) Metal FRAME

For a proper operation of the table, you should **do the dusting** regularly with a cloth.

We also recommend to periodically **grease** the axles at the moving parts with a liquid grease spray. Lay the couch on its side and take off the white caps protecting the nuts at the axles of the framework. Slightly unscrew the nuts and spray the product around the loosen nuts. Leave to settle in this position for 12 hours. Tighten the nuts and put the protective white caps back on. Lay the table on the other side and repeat.

Periodically **check** the couch visually for any signs of damage and make sure that all bolts, nuts and other fasteners are tight.

\* *Please note that the repeated exposure of the table to high levels of humidity is not recommended.*

### **b) HYDRAULIC system**

Keep this piece free from any dust or grease.

**THE HANDLING OF THE PUMP IS TOTALLY FORBIDDEN. Any manipulation will invalidate the guarantee.**

If any malfunction or failure is suspected, contact immediately the reseller or Ecopostural.

### **c) UPHOLSTERY**

A wet cloth should be enough to do the dusting. Anyway, if the leather is not properly clean you can use a smooth sponge soaked with neutral soap water. Dry immediately afterwards. To prevent moisture from entering the seams, do not wash with abundant water.

It is highly recommended to use a towel cover like the A4469, A4459 or A4460 to protect the upholstery from sweat, massage creams or oils.

Use soapy water to clean the stains. **Avoid using alcohol, any solvent or stain remover** as the vinyl could be seriously damaged.

The use of infrared lamps might cause a cracking of the artificial leather. You should then put a cotton sheet or towel on the couch.

**\* For further details please CHECK THE ENCLOSED UPHOLSTERY INSTRUCTIONS.**



All our equipment is covered by a **3 years** guarantee, from the original invoice date, against any manufacturing flaw or mechanical defect. It will be thus necessary to keep the invoice or any other purchasing document as proof of guarantee.


Wear and tear of the artificial leather will not be covered by the guarantee.


The following conditions will invalidate your guarantee: any damage or deterioration caused by misuse (e.g. inappropriate leather cleaning), by an undue unwrapping with a cutter (e.g. upholstery rips and tears) or by accident.

In those cases where the guarantee applies, Ecopostural will repair or replace the faulty part free of charge and return it at our expense within the EU territory.

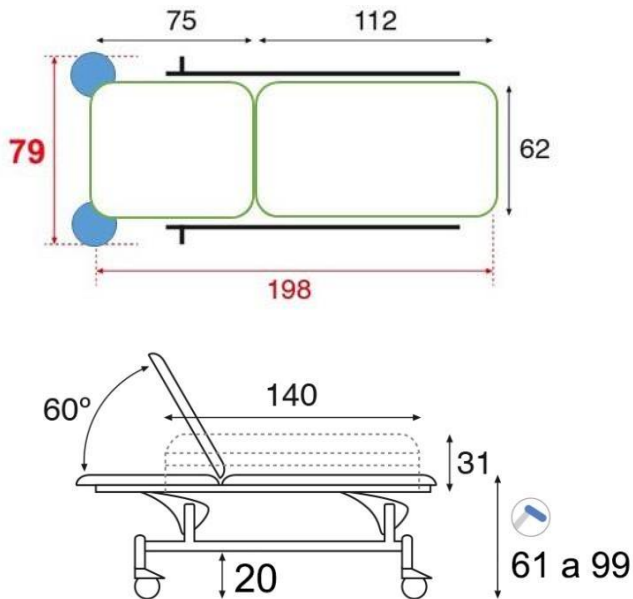
For full details of the guarantee, please contact your supplier.

**PRODUCT**  **MANUFACTURED BY ECOPOSTURAL, S.L.U.** ESB12433991  
Avda. Enrique Gimeno, 27 - 12006 Castellón de la Plana, **SPAIN**  
[www.ecopostural.com](http://www.ecopostural.com) / [info@ecopostural.com](mailto:info@ecopostural.com) / +34 964 20 01 53

 The disposal of this product is subject to a specific EC Directive and it must be followed accordingly, as shown by the crossed skip symbol. Therefore, at the end of its useful life, you will have to apply to a specialized waste disposal centre.

 Separate Collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.



**FICHA TÉCNICA C3701****Características generales**

Camilla hidráulica biela blanca especialidades

Dimensiones del lecho estándar: 62x188 cm (M44).

Peso máximo recomendado: 135 Kg

Variación de altura: 61-99 cm

Regulación de altura mediante sistema de bomba hidráulica accionada con pedal mecánico. Elevación con desplazamiento lateral < 20 cm

Estructura fabricada en tubo de acero, recubierta de pintura blanca polvo epoxi cocida en horno a 250°C

Espacio desde el suelo hasta el chasis: 20 cm.

Ruedas de Ø 145 mm:

- 2 delanteras con freno direccionales (*parte pies*).

- 2 traseras con freno (*parte cabeza*).

Barandillas plegables extraíbles (A4700)

Porta sueros con altura variable, incluido de serie.

Respaldo standard tipo T15 - Respaldo rectangular. Sin orificio facial.

Módulo del cabezal/respaldo regulable manualmente, mediante cremallera.

Peso aproximado: 84 Kg

**Opciones de equipamiento:**

**1** - Cajón en la parte de los pies. – Ref. A4710.

**2** - Soporte para bombona de oxígeno. – Ref. A4711.

**Características del Tapizado**

Tapizado en polipiel ignífugo Clase: M-2 según normativa CE. Con protección antimicrobiana y antibacteriana Sanitized®.

Disponibles en 25 colores. Grosor de la espuma 5 cm.

Espuma grado de firmeza II - Medio

**Características del Elevador Hidráulico**

Carrera de 140 mm

Fuerza de empuje: 10000N a 270

Bar Máxima carga estática: 12500N

Nº de accionamientos del pedal:

24-35

## TABLE HYDRAULIQUE INSTRUCTIONS

Ecopostural vous remercie de votre achat. Cet article a été fabriqué suivant des normes de qualité et de sécurité spécifiques. Afin que vous puissiez vous en servir pendant de nombreuses années, merci d'utiliser correctement ce matériel en suivant les instructions ci-dessous. Pour plus d'information, consultez la section INFORMATION TECHNIQUE sur le site de Ecopostural: [www.ecopostural.com](http://www.ecopostural.com)

**L'entreprise ne se considère pas responsable des dommages qui pourraient être occasionnés par le non-respect des instructions d'emploi ou d'entretien, ainsi que de tout accident ou préjudice venant d'une utilisation inadéquate et/ou négligente.**

### 1) INSTRUCTIONS GENERALES

- En premier lieu, nous vous conseillons de lire attentivement et de suivre les instructions d'emploi et de sécurité. Conservez les instructions pour pouvoir les consulter en cas de doute.
- Nous vous recommandons de vous familiariser avec l'utilisation correcte de cet article avant de commencer à l'utiliser.
- L'utilisation de la table peut résulter dangereuse s'il y a une manipulation inadéquate ou différente de celle indiquée, ou faite par du personnel non qualifié. Merci de prendre les précautions nécessaires pour ne pas rester coincer dans les parties mobiles de la table et de ne pas faire de mouvement inattendu.
- Nous vous prions de réviser régulièrement la table dans sa totalité afin de détecter les premiers signes de panne ou de dommage.
- Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées immédiatement par des pièces de rechange provenant du fabricant d'origine pour chaque modèle de table.
- Tout accessoire, pièce ou partie entière, doit s'emboîter et se placer selon les instructions du fabricant. Les pièces détachées d'une autre marque pourraient être dangereuses pour les personnes manoeuvrant la table.

**\* Avis important: En cas d'utilisation de pièces détachées d'une autre marque ou d'altération de l'article, la garantie du fabricant sera annulée. Dans ce cas-là, les instructions du fabricant tout comme le certificat de conformité perdront également leur validité.**

### 2) MODE D'EMPLOI

#### **a) *INSTALLATION - Montage***

La table doit être posée sur un sol résistant et à niveau.

***Attention!*** En cas de contact prolongé, les pieds peuvent laisser des marques sur certains sols. Consulter la notice du fabricant de votre sol pour le protéger correctement.

Ce modèle est équipée de roues de **Ø 125mm aptes pour le transport des patients**. Deux roues sont directionnelles et sont bloquées en position grâce aux leviers de couleur verte. Pour débloquer la position, relever les leviers. Les 2 autres roues sont avec frein. Pour bloquer ces roues, appuyer sur les leviers de couleur blanche. Pour enlever le frein, relever les leviers.

***Il faut éviter*** de déplacer la table en le prenant par les plateaux car de l'air entrerait dans le système hydraulique et empêcherait par la suite son bon fonctionnement.

#### **b) *CHARGE***

Cet article a été testé pour supporter une **CHARGE MAXIMALE de 135 Kg** répartie de manière uniforme sur toute la longueur.

Il est déconseillé de s'appuyer de tout son poids sur l'une des extrémités pour éviter l'effet bras de levier. S'il y a un point de pression excessif, la sellerie pourrait se casser. C'est pour cela qu'il faut éviter que les patients montent à genoux.

Pour **monter** sur la table, il faut que le patient s'assye bien au milieu de la table, qu'il lève les jambes et qu'il se couche sur le côté. Puis il pourra s'allonger complètement. Il est primordial de bien répartir le poids.

Pour **descendre** de la table, si le patient est couché en position prono (sur le ventre), demandez-lui de se déplacer latéralement de quelques centimètres, de se mettre sur le côté puis de se relever en s'aidant des bras, de sortir les jambes sur le côté de manière à se mettre de nouveau en position droite. Si le patient est couché sur le dos, demandez-lui de se relever en poussant sur les bras pour se mettre de nouveau en position assise et pouvoir descendre de la table.

\* **Attention:** Le patient ne doit jamais s'appuyer sur la tête ou le dossier pour s'aider à se relever car ceux-ci ne sont pas conçus pour supporter une telle pression.

### c) Réglage de la HAUTEUR

Réglage de la hauteur par **pompe hydraulique**.



Avant de faire monter ou descendre la table, **ASSUREZ-VOUS QUE NI LE PATIENT, NI LE THERAPEUTE SOIENT EN CONTACT AVEC LES PARTIES MOBILES** du mécanisme d'élévation (main, pied ou tout autre partie du corps ou des vêtements).

Appuyer plusieurs fois avec le pied sur la **pédale** pour faire monter la table; la table montera de quelques centimètres à chaque fois. Pour baisser, soulever la pédale avec le pied et la table descendra doucement.

### d) Réglage des PLATEAUX

La **tête/dossier** se règle par crémaillère (2)

(2) Crémaillère: Lever le plateau jusqu'à la hauteur souhaitée et la crémaillère se positionnera seule. Pour le baisser, lever le plateau (dans certains cas au maximum) pour débloquer la crémaillère, puis baisser le plateau.

\* Les crémaillères doivent être bien enclenchées au même niveau de chaque côté.



Il ne faut **JAMAIS** ajuster la position des plateaux **LORSQUE LE PATIENT EST APPUYÉ** de tout son poids sur ceux-ci. Lors du réglage des plateaux, **NE LAISSEZ PAS VOS MAINS SUR LE BORD** du châssis afin d'éviter de vous coincer les doigts.

### e) Réglage des ACCESSOIRES

Cette table est équipée avec un jeu de **BARRIÈRES chromées repliables**.

Pour **remonter** la barrière, il suffit de prendre la barrière par les poignées et de la lever. Vous entendrez un clic lorsqu'elle est en position.

Pour **replier** la barrière, il faut prendre la barrière par la poignée puis, tirer le pommeau (situé en bout de table) vers vous pour enlever la sécurité et accompagner la barrière jusqu'à ce qu'elle soit repliée.



Il faut toujours **tenir la barrière par les poignées** de la barre supérieure. Avant de replier la barrière, **ASSUREZ-VOUS QUE NI LE PATIENT, NI LE THÉRAPEUTE NE PUISSENT RESTER COINCÉS** entre les parties mobiles (main, pied ou toute autre partie du corps ou des vêtements)

## 3) ENTRETIEN

### a) STRUCTURE métallique

Afin que la table fonctionne bien, il est conseillé d'**enlever la poussière** régulièrement avec un chiffon. Les parties mobiles doivent **être graissées** régulièrement avec une graisse en spray qui sera vaporisée

sur les points d'articulation: Mettre la table sur un côté et enlever les capuchons qui protègent les écrous. Desserrer légèrement les écrous et vaporiser le produit. Laisser agir pendant 12 heures. Resserrer les écrous, remettre les capuchons blancs et refaire la même opération de l'autre côté de la table. Il est important d'**inspecter** la table de temps en temps afin de vérifier le bon état des pièces (vis, câbles, etc..).

\* *Il faut éviter de placer les divans dans des lieux très humides.*

### **b) Pompe HYDRAULIQUE**

Assurez-vous qu'il n'y a ni poussière ni corps gras sur la pompe.

**NE LA MANIPULEZ PAS, cela entraînerait l'annulation immédiate de la garantie.**

En cas de mauvais fonctionnement ou panne, veuillez contactez immédiatement votre distributeur ou Ecopostural.

### **c) SELLERIE**

Enlevez la poussière avec un chiffon humide. Si cela n'est pas suffisant, nettoyez avec de l'eau savonneuse et une éponge douce; puis, séchez immédiatement avec un chiffon. Evitez de faire rentrer de l'eau dans les coutures. Ne pas laver ni rincer à grande eau.

Afin de mieux protéger le skaï de la transpiration, des crèmes ou huiles de massage, nous vous recommandons d'utiliser un drap de protection comme le A4469, A4459 ou A4460.

En cas de tâche importante, traitez immédiatement la zone avec de l'eau savonneuse. **N'utilisez pas d'alcool et évitez absolument tout type de dissolvant ou détachant** car cela pourrait abîmer le skaï.

L'utilisation de lampes infrarouge peut craqueler le skaï. Pour éviter ceci, recouvrir la table d'une serviette de bain ou d'un drap en coton.

\* **Pour plus d'information, veuillez CONSULTER LES INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES CI-JOINT.**



## **GARANTIE ECOPOSTURAL**



Ecopostural offre une garantie de **3 ans** sur tout défaut de fabrication à partir de la date d'achat. Pour ceci vous devrez donc conserver la facture ou le document d'achat qui fera office de certificat de garantie.

L'usure naturelle du produit (dans le cas du simili cuir) ne rentre pas dans la garantie.

Sont également exclus de la garantie: les défauts et détériorations provoqués par un mauvais usage du produit (ex. nettoyage incorrect de la sellerie), mauvais déballage (ex. coup de cutter) ou causes fortuites.

Dans les cas où la garantie s'applique, le coût de réparation ou remplacement de pièce(s) sera pris en charge par Ecopostural, de même que les frais d'envoi des pièces jusqu'au client à l'intérieur de la C.E.

Pour toute autre question concernant la garantie, merci de contacter votre vendeur.

**PRODUIT**



**FABRIQUE PAR ECOPOSTURAL S.L.U.**

ESB12433991

Avda. Enrique Gimeno, 27 - ES12006 Castellón de la Plana, **ESPAGNE**

[www.ecopostural.com](http://www.ecopostural.com) / [info@ecopostural.com](mailto:info@ecopostural.com) / +34 964 25 58 06



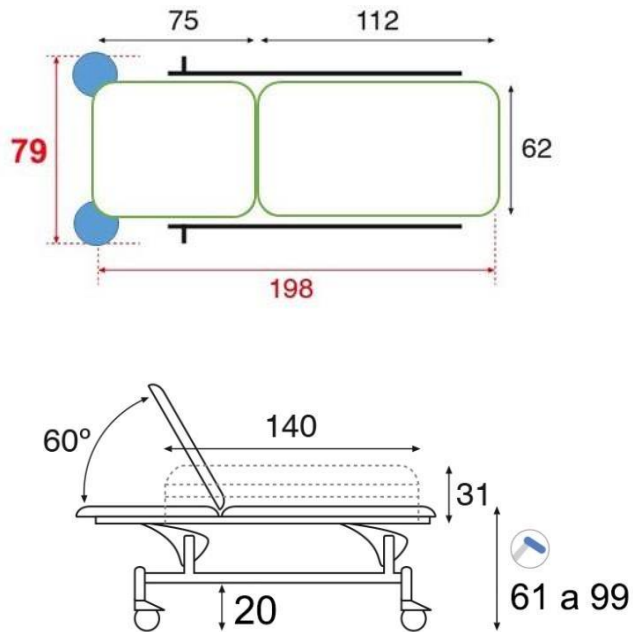
Un appareil électronique usagé doit être traité de façon différente aux les déchets urbains.

A la fin de sa vie utile, cet appareil doit être déposé dans un centre de tri des déchets pour un recyclage adéquat qui respecte l'environnement et la santé.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES C3701



### Caractéristiques générales

Table hydraulique bielle blanche spécialités.  
 Dimensions standard de la sellerie: 62x188cm (M44).  
 Charge maximale recommandée: 135 Kg.  
 Variation de la hauteur: 61-99 cm.  
 Système de réglage de la hauteur par pédale hydraulique.  
 Elévation avec déport latéral < 20 cm.  
 Structure fabriquée en tube d'acier laqué avec peinture blanche époxy cuite au four à 250°C.  
 Espace du sol au châssis de 20 cm.  
 Roues de Ø 145 mm:  
 - 2 roues directionnelles avec frein (côté pieds).  
 - 2 roues avec frein (côté tête).  
 Barrières pliantes amovibles (A4700).  
 Porte-sérum de série.  
 Dossier standard type T15 - Dossier rectangulaire.  
 Sans cavité visage.  
 Tête/dossier réglable manuellement, avec crémaillère.  
 Poids approx: 84 Kg

### Accessoires en option:

- 1** - Tiroir de rangement (côté pieds). – Ref. A4710.
- 2** - Porte bouteille d'oxygène. – Ref. A4711.

### Caractéristiques Sellerie

Caractéristiques Sellerie  
 Revêtement en simili cuir ignifuge de catégorie M2, conforme aux normes CE.  
 Protection antimicrobienne et antibactérienne Sanitized®. Disponible en 25 coloris.  
 Épaisseur de la mousse 5 cm.  
 Soutien de mousse II - Équilibré

### Caractéristiques Pompe Hydraulique

Course du vérin: 140 mm  
 Force de poussée: 10000N a 270 Bar  
 Charge statique maximum:  
 12500N N° d'appuis: 24-35

## ANWEISUNGEN

Ecopostural dankt Ihnen für den Kauf eines unserer Produkte. Dieser Artikel wurde hergestellt nach einem gut untersuchten Qualitäts- und Sicherheitsprozess. So können Sie es während vielen Jahren genießen. Sie müssen es nur richtig verwenden, indem Sie diese Anweisungen befolgen. Weitere Informationen finden Sie unter TECHNISCHE DATEN auf der Ecopostural Website: [www.ecopostural.com](http://www.ecopostural.com)

**Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, die am Produkt entstehen, wenn die Anweisungen für die Verwendung und Wartung nicht korrekt befolgt werden, sowie Unfälle oder Schäden, die durch unsachgemäße und/oder sorglose Verwendung dazu führen können.**

### 1) ALLGEMEINE HINWEISE

- Bitte die Gebrauchsanweisungen und die Sicherheitshinweise vor der Anwendung sorgfältig durchlesen. Bewahren Sie die Anweisungen für spätere Fragen auf.
- Es wird empfohlen, sich vor der Verwendung mit dem korrekten Gebrauch des Artikels vertraut zu machen.
  - Eine schlechte Verwendung des Behandlungsstuhles kann gefährlich sein, wenn unzureichende Information durch nicht qualifiziertes Personal oder falsche Handhabungen getätigt werden. Achten Sie mit grosser Vorsicht darauf, die Finger nicht in den beweglichen Teilen zu lassen, denn es besteht die Gefahr von unerwarteten Bewegungen.
- Bitte überprüfen Sie die Liege regelmäßig auf Vollständigkeit. Jedes defekte oder gebrauchte Teil muss sofort ersetzt werden. Überprüfen Sie auch den Zustand des Kabels und des Steckers. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit ihnen und vermeiden Sie das Biegen des Kabels.
  - Jedes defekte oder gebrauchte Teil muss sofort ersetzt werden. Bei Ersatzteilen werden nur Originalersatzteile des Herstellers für jedes spezifische Modell angewendet.
- Jedes Zubehör, Teil oder Einzelstück der Liege, muss gemäß den Anweisungen des Hersteller's montiert werden. Fremden Zubehöre, die nicht vom Hersteller kommen, können für das Personal, die mit der Liege arbeiten, gefährlich sein.

**\*Bei Verwendung von Nicht-Originalteilen oder Änderung des Artikels ist die Herstellergarantie ungültig.  
In diesem Fall verliert sowohl die Herstellergarantie als auch das CE Zertifikat von Konformität ihrer Gültigkeit.**

### 2) GEBRAUCHSANWEISUNG

#### a) *Installation - Montage*

Die Therapieliege sollte auf einem widerstandsfähigen und ebenen Boden stehen.

**Achtung:** Bei einigen Bodenarten können die Gestelle nach längerem Kontakt, Druckvertiefungen hinterlassen. Um dies zu verhindern, konsultieren Sie die Spezifikationen des Fußbodenherstellers.

Dieses Modell verfügt über Rollen mit **Ø 125mm, geeignet für Patiententransport.** Zwei der Rollen sind schwenkbar und können durch Drücken des grünen Hebels fixiert werden, um die Liege während der Fahrt besser zu lenken. Um sie zu lösen, heben Sie den Hebel an. Die anderen zwei Rollen haben eine Bremse. Um die Bremsung zu aktivieren, drücken Sie den weissen Hebel. Um die Bremse zu lösen, heben Sie den Hebel.

**Vorsicht!** Vermeiden Sie es, die Liege anzuheben, indem Sie diese von der Polsterung ergreifen, da Luft in das Hydrauliksystem eindringen kann und dies behindert die Senkung/Hebung der Liege.

**b) Hubgewicht**

Die Gestelle wurde getestet, um eine **maximale Hubkraft von 135 Kg.** gleichmässig verteilt zu heben.

Es ist ratsam, nicht das gesamte Gewicht an einem Ende zu tragen, um ein Kippen zu vermeiden. Wenn ein bestimmter Überdruckpunkt erreicht wird, kann die Polster-Basis brechen. Vermeiden Sie dass der Patient, mit dem Knie voraus auf die Liege aufsteigt..

Setzen Sie den Patienten auf die Mitte der Liege, heben Sie die Beine an und drehen den Patient auf die Seite. Dann kann dieser sich hinlegen. Es ist sehr wichtig das Gewicht auf der Liege zu verteilen.

Wenn der Patient in Bauchlage ist, bitten Sie ihn, seitlich leicht zu drehen , dann mit den Händen aufzustützen, so dass der Patient nun auf der Liege sitzt.

Wenn der Patient auf dem Rücken liegt, bitten Sie Ihn, aufzusitzen, indem Sie Ihm mit den Armen helfen um wieder in die Sitzposition zu gelangen und von da langsam absteigen.

**\* Achtung: Der Patient sollte sich nicht auf der Kopf oder Rückenlehne abstützen, da diese Teile, nicht dafür geeignet sind.**

**c) Höhenverstellung**

Das Höhenverstellsystem wird durch einen hydraulischen **Aufzug getätigt.**



**Achten Sie bei dem Heben und Senken darauf, dass weder der Patient noch der Therapeut seine Hände oder Kleidungsstücke zwischen den beweglichen Teilen des Hebemechanismus hat.**

Drücken Sie den Hebel nach unten. Mit jedem Druck, bewegt sich die Liege nach oben. Um die Liege zu senken, den Fusshebel nach oben ziehen und die Liege wird leicht herunterfahren.

**d) Einstellen der SEGMENTE**

Das Heben/Senken des Kopfteiles/der Rückenlehne wird durch Klemmsystem (2) reguliert.

(2) Klemmsystem: Heben Sie das Modul auf die gewünschte Höhe und das Rack positioniert sich. Um es zu senken, müssen Sie es zuerst bis zum Maximum anheben, um den Mechanismus zu entsperren.

\* Stellen Sie sicher, dass beide Seiten korrekt und auf gleicher Höhe angebracht sind.



**Regulieren Sie NIEMALS ein Segment oder ein bewegliches Teil der Liege, WENN DER PATIENT mit seinem ganzen Gewicht darauf ist. Halten Sie Ihre Finger und Hände aus Sicherheitsgründen sicher bei der Polsterkante, um ein Einklemmen zu vermeiden.**

**e) Einstellen der Zubehöre**

Diese Liege ist mit einem Satz faltbarer Seitengitter ausgestattet.

Um das Seitengitter anzuheben, nehmen Sie einfach die obere Stange an einem oder beiden Griffen und heben Sie sie an, bis sie mit einem Klicken befestigt ist.

Um den Seitengitter abzusetzen, halten Sie die obere Stange an einem der Griffen und ziehen Sie den runden Knopf (an der Seite des Beinteiles) nach außen, um die Verriegelung zu entfernen. Begleiten Sie es in der Bewegung, bis es ganz abgesetzt ist.

Halten Sie das Seitengitter immer an den Griffen der oberen Stange fest.



**Bevor Sie das Seitengitter absetzen, VERGEWISSERN SIE SICH, DASS WEDER DER PATIENT NOCH DER THERAPEUT ZWISCHEN DEN BEWEGTEN TEILEN KEINE HÄNDE, FÜßE, ANDERE KÖRPERTEILE ODER KLEIDERSTÜCKE DAZWISCHEN LIEGEN HAT.**

**3) GEBRAUCHSANLEITUNG**

### a) Metallische Struktur

Um eine gute Funktion des Untergestelles zu erreichen, ist es ratsam, diese sauber zu halten . Mit einem Tuch jeweils abwischen.

Es ist wichtig, es regelmäßig zu überprüfen, um sicherzustellen, dass kein beschädigtes oder nicht übereinstimmendes Teil vorhanden ist. (Schrauben usw.). Die beweglichen Teile sollten regelmäßig mit flüssigem Sprühöl bei den Schrauben geschmiert werden.

Legen Sie dazu die Liege auf die Seite, entfernen Sie die Schutzdeckel von den Schraubmutter. Lockern sie diese ein wenig (wenn möglich) und bespritzen Sie das Produkt darauf. Nach ein paar Stunden, wiederholen Sie das gleiche auf der anderen Seite.

\* Vermeiden Sie die Installation der Liege in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit.

Versuchen Sie, die Hydraulik frei von Staub und Fett zu halten.

**DIE HYDRAULIK DARF NICHT MANIPULIERT WERDEN. In diesem Fall verlieren Sie die Garantie.**

Wenden Sie sich bei Fehlstörungen an Ihren Händler oder an Ecopostural.

Es wird empfohlen, den Staub mit einem feuchten Tuch zu entfernen. Wenn es nicht genug ist, mit Seifenwasser reinigen und einen weichen Schwamm und vollständig mit einem Tuch trocknen. Vermeiden Sie Waschen und Spülen übermäßigen Mengen von Wasser, so dass es nicht in die Nähte eindringt. Zum besseren Schutz von Schweiß, Cremes oder Massageölen empfiehlt es sich, eine Papierrolle / Handtuch, Typ A4469, A4459 oder A4460 zu benutzen.

Bei Flecken müssen diese sofort mit Seifenwasser behandelt werden. Verwenden Sie keinen Alkohol und vermeiden Sie es vollständig alle auf dem Markt erhältlichen Lösungsmittel und Fleckenentferner, da sie die Polster beschädigen könnten

Die Verwendung von Infrarotlampen kann das Kunstleder austrocknen (Risse). Um dies zu vermeiden, mit Baumwolldecken abdecken, Handtücher oder ähnliches.

\* **Für weitere Informationen SIEHE DIE SPEZIFISCHEN ANWEISUNGEN, DIE ANGEFÜGT WERDEN.**



**GARANTIE ECOPOSTURAL**



Ecopostural bietet ab dem Kaufdatum eine Garantie von 3 Jahren auf Herstellungsfehler. Aus diesem Grund wird die Rechnung oder der Kaufbeleg, als Garantiezertifikat benützt.

Die natürliche Abnutzung des Produktes (im Falle von Kunstleder) ist von der Garantie ausgeschlossen. Defekte oder Schäden die durch unsachgemäßen Gebrauch (z. B. Missbrauch von Reinigung der Polsterung) verursacht werden sind auch nicht in der Garantie inkluiert, sowie eine schlechte Auspackung (z.B. Schneiden mit einem Cutter) oder zufällige Ursachen.

In den Fällen, in denen die Garantie anwendbar ist, werden die Reparatur - oder Ersatzkosten von Ecopostural uebernommen, einschließlich der Kosten für den Ersatz des Produktes innerhalb der U.E. Wenden Sie sich für alle Fragen im Zusammenhang mit der Garantie an Ihren Lieferanten.

**PRODUKT** 

**PRODUZIERT DURCH ECOPOSTURAL** ESB12433991  
Avda. Enrique Gimeno, 27 - 12006 Castellón de la Plana, **ESPAÑA**  
[www.ecopostural.com](http://www.ecopostural.com) / [info@ecopostural.com](mailto:info@ecopostural.com) / 964 50 30 21

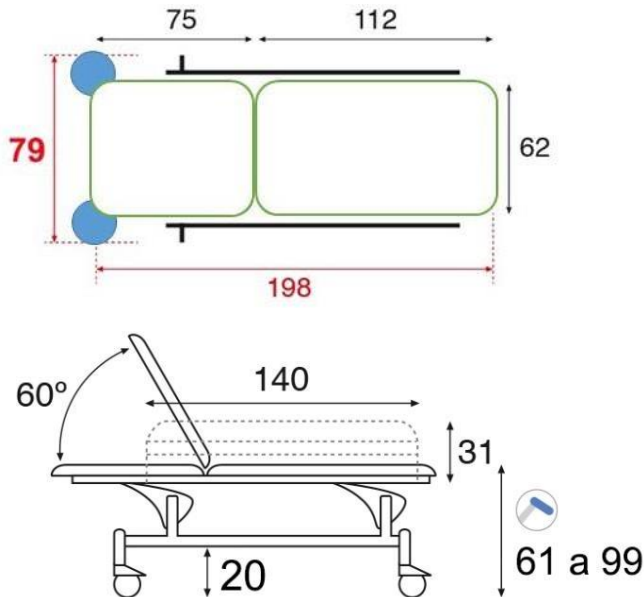


Dieses Produkt muss in Bezug Abfälle anders entsorgt werden. Sobald die Nutzungsdauer abgelaufen ist, muss sie in einem bestimmten Sammelzentrum hinterlegt werden.



Die Trennung von Abfall von gebrauchten Produkten und Verpackungen ermöglicht die Wiederverwendung von Materialien. Die Wiederverwendung von recycelten Materialien hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und reduziert die Nachfrage nach Rohstoffen.



**TECHNISCHES DATENBLATT C3701****Allgemeine Eigenschaften**

Hydraulisch Spezial-Therapieliegen mit Rahmengestell.  
 Masse der Standardsegmenten: 62x188 cm (M44).  
 Maximale Hubkraft: 135 Kg.  
 Höhenverschiebung: 50-90 cm.  
 Höhenverstellung durch Gasdruckfeder, einstellbar mit mechanischen Fusspedal.  
 Höhenverstellung mit seitlicher Verschiebung <20cm  
 Untergestell aus Stahlrohr, beschichtet mit weissen Epoxy-Pulver im Ofen bei 250 ° C gebrannt.  
 Abstand vom Boden zum Gestell: 16 cm.  
 Rollen Ø 145 mm:  
 - 2 ansteuerbar Rollen mit Bremse ( beim Fussteil).  
 - 2 Rollen mit Bremse (beim Kopfteil).  
 Klappbare und abnehmbare Seitengitter (A4700).  
 Höhenverstellbare Infusionsständer bei Standardausführungen dabei.  
 Standard- Rückenteil Typ T15 - Rechteckiges Rückenteil. Ohne Nasenschlitz

Kopfteil/ Rückenteil manuel verstellbar durch Klemmsystem. Kopfteil/ Rückenteil manuel verstellbar durch Klemmsystem.  
 Ungefähres Gewicht: 84 Kg.

**Zubehör Optional:**

- 1** - Aufbewahrungsschublade (*beim Fussteil*). – Ref. A4710.  
**2** - Sauerstoffflaschenhalter. – Ref. A4711.

**Eigenschaften der Polsterung**

Gepolstert mit feuerhemmendem Kunstleder Klasse: M-2 gemäß CE-Vorschriften.  
 Mit Sanitized® antimikrobieller und antibakterieller Schutz  
 Verfügbarkeit in 25 Farben.  
 Dicke des Schaumstoffes 5 cm.  
 Härtegrad des Schaumstoffes II - Ausgeglichen

**Eigenschaften der Gasdruckfeder**

Hub 140 mm  
 Schubkraft: 10000 N bis 270 Bar  
 Maximale statische Last: 12500N  
 Anzahl der Pedalantriebe: 24-35